

Newsletter from the Camillian Children's Home November 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for November 2012. All the children at the center have had a lot of activities to do with many groups of kind people all month. Our children were overjoyed with all wonderful activities with the kind people.

สวัสดีค่ะท่านผู้อ่านที่รักทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกครั้งนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กประจำเดือน พฤศจิกายน 2555 คิดถึงท่านผู้อ่านมากมายเลยคะเพราะบ้านเด็กเรามีเรื่องราวดี ๆ กิจกรรมดี ๆ ของเด็กที่ผู้ใจดีที่ได้มามอบให้กับเด็ก ๆ มาเล่าสู่กันฟัง เพื่อไม่ให้เสียเวลาเราดูกันเลยคะว่าตลอดเดือน พฤศจิกายน 2555 ที่ผ่านมาเด็ก ๆ ของเราทำกิจกรรมอะไรกันไปบ้างนะคะ

On the 1st of November there was a group of students from the Banchang-Kanchanakulwittaya coming to organize fun activities for our children and patients. And at the same time, they donated money 10,000 Baht. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 1 พฤศจิกายน 2555 ช่วงเวลาประมาณ 16.30น. คณะนักเรียนกลุ่มจิตอาสา พัฒนาชุมชน โรงเรียนบ้านฉางกาญจนกุลวิทยา ได้มาจัดกิจกรรมอนุสรณ์สำหรับเด็กๆ และผู้ป่วยศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง พร้อมกันนี้ได้บริจาคเงินจำนวน 10,000 บาทซึ่งได้รับบริจาคมาจากการแสดงดนตรีเปิดหมวกของคณะนักเรียนกลุ่มนี้ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 2nd of November in the evening the members of the Camillian Social Center Rayong were united in action and spirit to remember the souls of the dead persons who were in the care of the Camillian Social Center Rayong. This activity took place in front of the pagoda that contains the remains of the dead. We hope that in the Love of God, they would be together in heaven.



วันที่ 2 พฤศจิกายน 2555 ซึ่งทุกๆ ปีคริสตชนจะทำการระลึกถึงดวงวิญญาณผู้ล่วงลับ วันนี้สมาชิก ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ร่วมใจกันสวดภาวนาในพิธีบูชาขอบพระคุณหน้าโกฐีเก็บอัฐิของผู้ป่วยที่เคยพักอาศัยภายในศูนย์คามิลเลียนฯ พวกเราหวังว่าในความรักของพระเป็นเจ้า พวกเราจะได้เข้าสู่สวรรค์บ้านแท่นนี้วันคร.

On the 3rd of November for our lunch, the staffs of Thai Scandic Steel Co., Ltd. came to offer lunch and donated many consumer goods for The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincerely thanks.

At 3 pm, a group of students from Rayongwittayakom came to organize a charitable activity for our children. At this time, they also donated money to help the activities of the Camillian Social Center Rayong. Thanks goes to them for their kindness.



วันที่ 3 พฤศจิกายน 2555 สำหรับอาหารเที่ยงวันนี้เจ้าหน้าที่บริษัท ไทยสแกนดิค จำกัด ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันและบริจาคของใช้เพื่อศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

ช่วงบ่ายคณะนักเรียนโรงเรียนระยองวิทยาคม ได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง และยังได้บริจาคเงินเพื่อช่วยเหลือเด็กๆ ด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 4th of November there was a group of kind people lead by Mrs. Ann Jatuporn Khamkaew and her friends who came to donate the useful things for HIV patients and children living with HIV at the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks.



วันที่ 4 พฤศจิกายน 2555 ได้มีกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีซึ่งนำโดยคุณแอน จตุพร คำแก้วและเพื่อนๆ ได้นำสิ่งของเครื่องใช้มาบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์และเด็กๆ กำพรั้าที่มีเชื้อเอชไอวีในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านเสมอ

On the 10th of November Ms. Jiratta and her family came to offer a special lunch for the members of Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. With the gratitude from our deep heart, we would like to give them our sincere thanks.

In the afternoon Mr. JayKay Bak came with his family to The Camillian Social Center Rayong to donate six bags of rice for the members of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

Then Fr. John Contarin, the founder of The Camillian Social Center Rayong, came to visit, he was here for 15 years. All members of The Camillian Social Center Rayong were very excited and very happy to see him here.





วันที่ 10 พฤศจิกายน 2555 คุณจิรัฐตาและครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณจิรัฐตา ด้วยความสำนึกคุณ พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

และในช่วงบ่าย คุณ JayKay Bak พร้อมภรรยาและลูกสาว ได้นำข้าวสารจำนวน 6 กระสอบมาบริจาคให้แก่ผู้ป่วยและเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่านที่มีต่อเราเสมอมา

และในวันเดียวกันคุณพ่อยอห์นและเจ้าหน้าที่จาก โรงพยาบาลคามิลเลียนกรุงเทพได้เดินทางมาเยี่ยม
เด็กๆทุกคนตื่นเต้นและมีความสุขมากที่ได้เจอคุณพ่ออีกครั้ง ขอให้คุณพ่อเจ้าหน้าที่จากโรงพยาบาล
มีสุขภาพแข็งแรงและมาเยี่ยมเราอีกครั้ง พระเจ้าอวยพร

On the 13th of November in the afternoon Mr. Tom Withers and Ms. Naphaporn Hingsantia came to donate 7 bicycles for our kids on the occasion of Jerry's birthday. Jerry Withers is Tom's father who is in the hospital at this time. So, we wish Mr. Jerry to have a speedy recovery and we would like to give our sincerely thanks to Mr. Tom and Ms. Naphaporn for their kindness.



วันที่ 13 พฤศจิกายน 2555 ช่วงบ่ายคุณ Tom Withers และคุณนภาพร หิงสันเทียะ ได้นำ
จักรยานจำนวน 7 คัน มาบริจาคให้แก่เด็กๆ ของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาส
วันคล้ายวันเกิดของคุณ Jerry Withers ซึ่งเป็นบิดาของคุณทอมซึ่งตอนนี้กำลังพักรักษาตัวอยู่
ในโรงพยาบาล พวกเราขอให้คุณ Jerry หายไวๆ นะครับ/คะ และขอขอบพระคุณสำหรับความใจดี
ของคุณ Jom และคุณนภาพรด้วย ค่ะ

On the 14th of November in the morning the staffs of Mab-Ta Phut hospital came to give vaccine to prevent Poliomyelitis disease for Guy, Tonkow, Ploy 2, Kai, Jen and Seen.

In the afternoon the administrator and staffs of PTT's transmission pipeline came to donate money and consumer goods for children of The Camillian Social Center Rayong. With our gratitude, we would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 14 พฤศจิกายน 2555 ช่วงเช้าคณะเจ้าหน้าที่จากโรงพยาบาลมาบตาพุดมาหยอดวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอให้แก่เด็กเล็กๆของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง

ช่วงบ่าย คณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่บริษัท การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย จำกัด (มหาชน) ส่วนปฏิบัติการท่อเขต 3 ได้นำเงินและสิ่งของอุปโภค-บริโภคมาบริจาคให้แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ด้วยความซาบซึ้งในน้ำใจดีของทุกท่าน พวกเราขอขอบพระคุณที่ท่านได้ร่วมแบ่งปันความรักและน้ำใจให้แก่พวกเรา

On the 15th of November Khun David Withers and his friends came to our center and gave the bicycles for our children at the center. Thank you very much for their kindness.



วันที่ 15 พฤศจิกายน 2555 คุณ David Withers และเพื่อนๆ ได้เดินทางมาบริจาคจักรยาน 3 คัน ให้กับศูนย์คามิลเลียน ทางศูนย์จึงขอขอบคุณน้ำใจดีของท่านทุกคนในครั้งนี้

On the 17th of November Ms. Pueng and Ms. Jidapha came to donate money to support and help all activities of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks.

Then our children were on the HIV/AIDS training education to get knowledge about HIV/AIDS. They can understand more about the disease that they are living with. We hope that they will grow up more informed about HIV/AIDS.

During our training, the administrator and teachers of Marndanarumon School came to visit and donate money and snacks to help and support the activity of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks.

The last group for today, a group of kind people came to offer a special lunch for all members of The Camillian Social Center Rayong. This group of kind people offered lunch on the occasion of the birthday of Mrs. Sriphai and Mr. No and Miss Nopphamas Saenphaisarn. We would like to give them our sincere thanks.





วันที่ 17 พฤศจิกายน 2555 คุณผึ้งและคุณจิตาภาได้เดินทางมาร่วมบริจาคเงินทำบุญเพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยและเด็กของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

วันนี้เด็กๆ ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เข้ารับการอบรมเรื่องเอชไอวี/เอดส์ เพื่อทำความเข้าใจและสร้างความตระหนักให้มากขึ้นเกี่ยวกับโรคที่เกี่ยวข้องกับพวกเขา พวกเราหวังว่าเด็กๆ เหล่านี้จะเติบโตขึ้นด้วยความตระหนักถึงปัญหาเรื่องเอชไอวี/เอดส์

ในระหว่างที่เด็กๆ กำลังรับการอบรม คณะเซอร์และคณะครู โรงเรียนมารดานฤมลได้มาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พร้อมทั้งบริจาคเงินและขนมเพื่อเด็กๆ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

ช่วงที่ขงคณะผู้ใหญ่ใจดีได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันให้แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของป้าศรีไพร เกษชัย ลุงโนและน้องนพมาศ แสนไพศาล ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกๆ ท่าน

On the 18th of November the administrators of Chivantarak Foundation came to organize an activity to help and support for our children at The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them in return our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 18 พฤศจิกายน 2555 ประธานและกรรมการมูลนิธิวันดารักษ์ได้เดินทางมาจัดกิจกรรม "ใส่ใจ ห่วงใยน้อง" เพื่อสร้างความสุขให้แก่เด็กๆ และสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

On the 24th of November after our lunch, Miss Tik and her friends came to The Camillian Social Center Rayong to donate a light meal for all members of the Center. So, thanks a lot for their kindness.

When our children finished all activities with Miss Tik and her friends, our children continued to welcome Miss Jitra or Mom Ta. She came again in this year to visit our children at The Camillian Social Center Rayong and also offered a special Pizza as a snack for our children. We would like to give her our sincere thanks and we wish her great happiness and healthy all the time.



วันที่ 24 พฤศจิกายน 2555 หลังอาหารเที่ยงคุณตึกและเพื่อนๆ ได้นำแครปญี่ปุ่นมาให้กับเด็กๆ ผู้ป่วย และเจ้าหน้าที่ภายในศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณทุกท่านสำหรับขนมที่นำมาให้กับพวกเรา

ซึ่งวันเดียวกันหลังจากเสร็จกิจกรรมจากกลุ่มคุณตึกและเพื่อนๆ เด็กๆที่ศูนย์ได้ต้อนรับกลุ่มของคุณคุณจิตรา หรือแม่ตาของเด็กๆ ได้ซื้อพิซซ่า โรตีสี และน้ำอัดลม มาเป็นอาหารว่างให้กับเด็กๆ และถือ

โอกาสนี้มาเยี่ยมเต๊นท์ด้วย ขอขอบพระคุณคุณแม่ตา ที่ยังคงคิดถึงพวกเราอยู่เสมอ ขอให้พระเจ้า
คุ้มครองและอวยพร คุณแม่ตาและครอบครัว ให้มีสุขภาพที่แข็งแรง มีความสุขตลอดไป

On the 25th of November Mrs. Anukul's family and friend came to offer a special lunch for all members of The Camillian Social Center Rayong. It was so special because it was the favorite food for our members, which is papaya salad. At the same time, there was another group of kind people that came to donate money for another special meal. We would like to thank all of them for their kindness.



วันที่ 25 พฤศจิกายน 2555 ครอบครัว และเพื่อนๆ ของคุณอนุกุล ได้มาเลี้ยงข้าวมันไก่และส้มตำ ให้กับสมาชิกที่คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง และยังมีผู้ใหญ่ใจดีอีก 1 กลุ่ม ซึ่งมีวันคล้ายวันเกิดในวันที่ 26 พ.ย. (คุณบอส) ได้นำเงินมาบริจาคเป็นค่าอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์ฯ ในมีต่อไป พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่านทั้ง 2 กลุ่ม

On the 28th of November before dinner the center organized birthday party for 4 children who were all born this month. They

are Pang, Fang, Beam and Seen. We wish them health and happiness. God blessed them.

After our children finished their dinner and all activities at the birthday party, they were very glad to have fun to float the Krathong together at the fish pond in the center because today was the full moon event for Thai people called "Loy Kratong Day."



วันที่ 28 พฤศจิกายน 2555 ก่อนอาหารเย็นศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันคล้ายวันเกิดให้กับเด็กๆที่เกิดในเดือนพฤศจิกายน คือ น้องเป้ง ฟาง บีม และ ชิน เราหวังว่าพวกเขาจะมีความสุขและมีสุขภาพที่แข็งแรงเสมอและขอให้พระเจ้าอวยพร

หลังจากเสร็จสิ้นกิจกรรมในวันเกิดและรับทานอาหารค่ำเสร็จสิ้นลง เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ร่วมในกิจกรรมลอยกระทง ซึ่งจัดขึ้นเพื่อแสดงความรู้คุณของน้ำ โดยเฉพาะน้ำที่เราได้ใช้อยู่ทุกๆวันในชีวิต

On the 30th of November the event of World AIDS Day was organized to raise awareness for HIV/AIDS Prevention at The Camillian Social Center Rayong on the theme of "Prevention Now...Getting to Zero" and "Prevention better than Heal". At the event the Children's Home organized the zone for giving the knowledge about HIV/AIDS to visitors.





วันที่ 30 พฤศจิกายน 2555 ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้มีการจัดงานวันเอดส์โลกขึ้น เพื่อสร้างความตระหนักในการป้องกันการติดเชื้อเอชไอวี/เอดส์ ในหัวข้อ "Prevention Now...Getting to Zero" "ป้องกันเดี๋ยวนี้...เพื่อเป้าหมายเป็นศูนย์" และ "ป้องกันดีกว่าการรักษา" ในส่วนของบ้านเด็กได้จัดทำซุ้มเกี่ยวกับ ล้อมรั้วรัก ป้องกันเอชไอวี/เอดส์ เพื่อให้ความรู้แก่เด็กๆ เยาวชนได้ตระหนักถึงการดำเนินชีวิตในสังคมอย่างไม่ประมาท

Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th